

湖南省病児保育事業利用申込書

Pedido de uso de assistência à infância de crianças enfermas de Konan-shi

年 月 日
Ano mês dia

湖南省長 様
Ao Senhor Prefeito de Konan-shi

〒 ー
保護者 住所 Enderêço do responsável
氏名 Nome
電話 Telefone

湖南省病児保育事業を利用したいので、湖南省病児保育事業実施に関する規則第 7 条の規定により、同意書を添えて申し込みます。

Gostaria de solicitar os serviços de cuidados da creche para crianças enfermas de konan-shi. Sobre regra de artigo 7 para realizar serviço de cuidados infantis para crianças enfermas de Konan-shi, eu aplico termo de concordância para requerer.

ふりがな Furigana		性 別 sexo	男 (masc) 女 (fem)
児童氏名 Nome da criança		生年月日 Data de Nascimento	年 月 日 Ano mes dia
保育園 (所) 名 小学校名 Nome da Instituição			
希望利用時間 Horário de uso	午前 時 分から 午後 時 分まで Manhã das.....hs.....min Tardehs.....min.		
緊急連絡先 Telefone de emergên-cia (保育中に必ず連絡可能な連絡先を記入してください。) Favor escrever no telefone que dê para entrar em conta to	氏名 Nome 続柄 relação 電話 Telefone ()		

利用料金について (市内在住の方で、該当する方のみ数字に○をしてください)
Sobre taxa de utilização (Os residentes nesta cidade circule os itens que se enquadram)

世帯の状況について Situação familiar	1 生活保護世帯 Seikatsu Hogo 2 住民税非課税世帯でひとり親世帯か在宅障がい児(者)のいる世帯 Pais que cuidam dos filhos sem o conjuge e isento do imposto municipal ou com filhos portador de deficiência. 3 住民税非課税世帯 Família isento do imposto municipal 4 不明 (実施施設から市へ照会します。) Desconhecido (a instituição consultará a cidade) 5 上記に該当なし Nenhuma das anteriores
--------------------------------	--

同意書 Termo de Concordância

湖南省病児保育事業実施に関する規則に基づく病児保育事業を利用するにあたり、次のことについて同意します。

Concordo com os itens abaixo para utilizar os serviços de creche para crianças enfermas de Konan-shi.

- 1 利用期間中は実施施設の長の指示に従い、また児童の体調の変化により病児保育が中止され、必要に応じて医療機関において医療を施されること。

Durante o período de uso, siga as instruções da instituição, e de acordo com a mudança do estado de saúde da criança será interrompido a assistência e caso necessário será fornecido na instituição tratamento médico.

- 2 利用料金算定のため、保育料の認定階層区分、世帯に属する者の住民登録の状況、課税状況及び世帯状況(生活保護受給世帯・ひとり親世帯・在宅障がい児(者)のいる世帯等)に係る公簿(電算処理された情報)の閲覧及び関係行政機関への資料提供を求めること。

Concordo em fornecer para cálculos de custo de assistência à infância informações necessárias para respectivos setores, sobre situação do registro de residência, situação de tributação do imposto e situação familiar (família beneficiada pelo auxílio de subsistência seikatsu hogo, família de mãe ou pai solteiro com filho, família com criança ou adulto portador de deficiência) de procurar registro públicos relacionados, informações computadorizadas e materiais fornecidos a agências administrativa relevantes.

- 3 本事業実施に必要な情報を実施機関に提供すること。

Concordo em fornecer as informações necessárias para ser utilizadas nas instituições de cuidados infantis.

湖南省長 宛

Ao prefeito de Konan-shi

年 月 日
Ano mês dia

保護者氏名 Nome do responsável

階層欄